



**AASD** *Tsis txhob lam muab hais tawm*

## TSEV KAWM NTAWV IB CHEEB TSAM HAUV NROOG APPLETON

Tso cai rau kom muaj kev sib tham sib qhia txog tej ntaub ntawv hais txog kev noj qab nyob zoo thiab kev kawm

FERPA thiab HIPAA ua raws li qhov tau hais kom ua

---Thov txhob sau ntawv sib cab---

Tus neeg mob/Menyuam kawm ntawv lub npe: \_\_\_\_\_ Hnub yug: \_\_\_\_\_

Kuv tso cai rau \_\_\_\_\_ [tus neeg pab kuaj mob thiab nrog pa blub npe]

Thiab \_\_\_\_\_ [Tus neeg ua haujlwm hauv tsev kawm ntawv lub npe] kom muaj kev sib txuas lus sib qhia txog kev mob nkeeg thiab kev kawm cov ntaub ntawv/ntaub ntawv tseem ceeb siv rau lub hom phiaj li nram qab nov.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Hais ncig txog:**

**Qhov kev mob nkeeg qhia kom meej cov ntaub ntawv muab hais tawm raws li nram qab nov:**

**Cov ntaub ntawv hais txog kev kawm muab hais tawm yog:**

\_\_\_\_\_ Kev kawm tau ntawv ua ntu zus (qhov twg kiag)

\_\_\_\_\_ Ntaub ntawv hais txog tus xeeb ceem (qhov twg kiag)

\_\_\_\_\_ Ntaub ntawv hais txog kev muaj mob (qhov twg kiag)

\_\_\_\_\_ Tus neeg mob/ntaub ntawv kho mob (qhov twg kiag)

**Lub hom phiaj: Cov lus hais ntawm nov yog siv rau kev sib pab khiav haujlwm los pab (tshwj hais tias hais txog lwm yam) thiab cov hom phiaj nram qab nov:**

\_\_\_\_\_ Kev soj ntsuam rau kev kawm thiab npaj rau cov khoo ka kawm ntawv.

\_\_\_\_\_ Soj ntsuam kev muaj mob thiab kev npaj rau kev pab kho mob thiab kho mob hauv tsev kawm ntawv.

\_\_\_\_\_ Soj ntsuam kev muaj mob thiab kev kho mob.

\_\_\_\_\_ Lwm yam: \_\_\_\_\_

HIPAA-Pom zoo tso cai sib txuas lus sib qhia txog kev mob nkeeg thiab kev  
kawm cov ntaub ntawv

Tus neeg mob/Menyuam kawm ntawv lub npe: \_\_\_\_\_ Hnub yug: \_\_\_\_\_

KEV TSO CAI

**COV CAI KOJ MUAJ HAIS TXOG QHOV KEV TSO CAI NOV:**

**Muaj cai muab tshawb xyuas los yog luam cov ntaub ntawv hais txog kev muaj mob los iv los yog muab hais tawm** --- Kuv to taub hais tias kuv muaj cai los tshawb xyuas los yog muab luam cov ntaub ntawv hais txog kev muaj mob kuv tso cai rau siv los yog muab hais tawm raws daim ntawv tso cai ntawm nov. Kuv kuj hais tau kom muab cov ntaub ntawv hais txog kev muaj mob los tshawb saib thiab muab hais qhia tawm los ntawm lub tuam txhab kuaj mob kho mob thiab tsev kawm ntawv.

**Muaj cai txais ib daim yog hais txog kev muaj mob muab luam tawm**---Kuv to taub hais tias yog kuv pom zoo xee npe rau daim ntawv tso cai nov, uas tsis yog leej twg samfwm yuam kom kuv ua, yuav tsum muab ib daim luam rau kuv.

**Muaj cai tsis kam xee daim ntawv tso cai** --- Kuv to taub hais tias kuv tsis tas xee daim ntawv no los tau thiab tus neeg los yog lub koom haum muaj npe raws li saum toj nov uas kuv tso cai rau siv thiab muab kuv cov ntaub ntawv hais tawm yuav tsis cuam tshuam qhov kev kho mob, them nqi, tso npe rau ua ntaub ntawv thov pab them nqi kho mob los ntawm kuv qhov kev txiav txim siab xee daim ntawv tso cai nov.

**Muaj cai muab daim ntawv tso cai nov rhuav tshem** ---Kuv to taub hais tias yuav tsum yog sau ntawb ntawv hais kom muab daim ntawv tso cai nov tshem tawm mas thiab li tshem tau tawm. Yog kuv xav paub txog cov ntaub ntawv yuav ua li cas thiab rhuav tshem tau daim ntawv cog lus los yog luam kom tau ib daim ntawv rhuav tshem daim ntawv cog lus, kuv yuav tau tiv tauj rau lub chaw kuaj mob los yog tsev kawm ntawv. Kuv paub lawm hais tias qhov kuv ua ntawv tshem tawm daim ntawv tso cai yuav pab tsis tau dab tsi hais txog qhov uas tau siv thiab tau muab hais tawm txog kuv cov ntaub ntawv kuaj mob kho mob uas yog tus neeg los yog lub koom haum muaj npe raws li saum toj no twb tau muab hais tawm raws li daim ntawv tso cai nov lawm.

Daim ntawv tso cai nov siv tau ib xyoo. Nws tag rau \_\_\_\_\_[sau vas thib rau]. Kuv to taub hais tias kuv muaj cai thim qhov kev tso cai nov lub sijhawm twg los tau yog los ntawm ua ntaub ntawv kom mee hais txog kev rhuav tshem kev cog lus thiab yuav tsum muab daim ntawv thim kev cog lus rau lub hoob kas/lub koomhaum ua kuv tau tso cai muab cov ntaub ntawv hais tawm rau. Kuv pom hais tias cov ntaub ntawv hais txog kev muaj mob uas tsev kawm ntawv twb tau txais lawm, tej zaum yuav tiv thaiv tsis tau los ntawm phab kas phai rau kev kuaj mob kho mob ntawm tsab cai Act of 1996 (HIPAA) thiab tej zaum kuj dhau los mus ua tsev kawm ntawv cov ntaub ntawv tseem ceeb raug tiv thaiv los ntawm txoj cai tsev neeg kev kawm ntawv thiab ceev kom zoo tsis pub lwm tus paub txoj cai (FERPA) nrog rau kev tiv thaiv los ntawm lub xeev Wisconsin txoj cai (Section 118.125(2m)(a)(b) and 146.81-146.84, Wis. Stats.). Kuv to taub hais tias yog kuv tsis kam xee npe, qhov kuv tsis xee npe nov yeej tsis cuam tshuam kuv tus menyuam qhov kev tau txais kev pab kuaj mob thiab kho mob.

\_\_\_\_\_  
Niam txiv xee npe

\_\_\_\_\_  
Hnub xee npe

\_\_\_\_\_  
Menyuam kawm ntawv xee npe\*

\_\_\_\_\_  
Hnub xee npe

\*Yog hais tias ib tug menyuam kawm ntawv tsis tau muaj hnub nyoog raug txais kev tso cai rau kev kuaj mob thiab kho mob tsis tas yuav tau txais kev tso cai los ntawm niam txiv nyob qab tswj fwm ntawm tsoom fww fevdeslaus thiab lub xeev txoj cai, cev tus menyuam kawm ntawv nws xee npe nws rau daim ntawv tso cai no xwb. Nyob rau xeev Wisconsin, tus menyuam tsis tau muaj hnub nyoog uas paub tab lawm, saib hnub nyoog luaj li cas, muaj cai tso cai rau kev txhim kho kev quav dej cawv thiab quav tshuaj, kev soj ntsuam cov kab mob HIV/AIDS, thiab pab rau kev npaj ua ib yig neeg.

Copies: Parent or student\*

Physician or other health care provider releasing the protected health information  
School official requesting/receiving the protected health information